



ט"ז באדר תשפ"ג  
09 במרץ 2023

## חברות וחברי קהילת האוניברסיטה העברית,

סמסטר ב', שייפתח ביום א' הקרוב, יעמוד עדיין תחת עננת המשבר האזרחי החריף, שמלווה אותנו בחודשים האחרונים. במכתבנו הקודם ציינו כי כולנו מבינים שזאת זכותה ואף חובתה של ממשלה חדשה לקדם נושאים חדשים ולשנות כללים קיימים. זהו חלק מנשמת אפה של דמוקרטיה. יחד עם זאת, חלק לא פחות חשוב של כל ממשלה הוא לכבד את כללי המשחק היסודיים של דמוקרטיה, הכוללים כיבוד זכויות אדם וחופש ביטוי וכוללים מערכת איזונים פנימית בין הרשויות על מנת לשמור על זכויות המיעוט ולמנוע עריצות שלטונית. זהו גם חלק מנשמת אפה של דמוקרטיה. אנו ממשיכים לעמוד מאחורי התובנות האלה.

אנחנו מעודדים את חברות וחברי קהילת האוניברסיטה—חברות וחברי סגל אקדמי ומנהלי, סטודנטיות וסטודנטים—להיות מעורבים באופן חיובי ובונה בשיח הציבורי. את זאת יש לעשות שלא במסגרת השיעורים (אלא במקרים בהם נושא הקורס רלוונטי לדיונים אלה). אנו מבקשים לנהל דיונים אלה באופן שקול, מתון ומכיל, סובלני ומכבד, המאפשר ביטוי עמדות מגוונות. אנו קוראים לקהילת האוניברסיטה להסתמך בדיונים אלה ככל הניתן על תיאוריה, מחקר ועובדות—חומרי הגלם המרכזיים המרכיבים את יסודות האוניברסיטה ומציבים אותה כאחד ממוסדות המחקר המובילים בעולם.

בשבוע הבא יתקיימו בקמפוסים השונים מעגלי שיח. מדובר ביוזמה של חברי סגל וסטודנטים, אשר אושרה על ידי ההנהלה ולא תתקיים על חשבון שיעורים. במעגלי השיח, מרצים ומרצות מסגל האוניברסיטה, מתחומי ידע רלוונטיים, ישוחחו עם קבוצות סטודנטים באווירה לא פורמלית על ההשלכות של החקיקה המתגבשת, כפי שהם מנתחים אותה. כארבע מרצות ומרצים יובילו את הדיון בכל מעגל שיח. הדיון במעגלי שיח אלה חייב להתקיים לפי העקרונות המפורטים כאן למעלה. קבוצות נוספות המעוניינות לקיים מעגלי שיח כאלה מוזמנות לתאם זאת מול דיקן הסטודנטים, כמקובל.

על כולנו לזכור שקהילת האוניברסיטה מגוונת מאוד. לא כולם מחזיקים בדעה אחת. מעבר לזה, לא כולם מעוניינים לקחת חלק בדיונים פומביים מסוג זה, וגם זו זכות שיש לאפשר. לפיכך, אנו חוזרים ומבקשים לא לעשות שימוש בשיעורים כדי לקיים דיונים בנושאים אלה (למעט היכן שמתבקש מנושא השיעור) ולהקפיד על דיון מכבד ומכיל המאפשר ביטוי מלא לכולם.

שלכם,

אשר כהן, נשיא  
תמיר שפר, רקטור

أعضاء وعضوات مجتمع الجامعة العبرية،

الفصل الدراسي الثاني، الذي سيفتح يوم الأحد القريب، سيتأثر لا محالة من تداعيات الأزمة المدنية الشديدة، والتي تشهدها البلاد خلال الشهرين الأخيرين. وكنا قد أشرنا في رسالتنا السابقة، بأننا جميعاً نتفهم حقاً، بل وواجب، كل حكومة جديدة النهوض بمواضيع جديدة، وتغيير قواعد موجودة. وهذا جزء لا يتجزأ من النظام الديمقراطي، الذي يضمن كذلك احترام حقوق الإنسان، وحرية التعبير، إضافة إلى آلية التوازن الداخلية بين السلطات، للحفاظ على حقوق الأقليات ومنع سياسة الظلم، وهذا كذلك جزء لا يتجزأ من النظام الديمقراطي. وما زلنا نتبني هذه الأفكار.

نشجع عضوات وأعضاء مجتمع الجامعة العبرية – عضوات وأعضاء الطاقم الأكاديمي والإداري، الطالبات والطلاب – للمشاركة بشكل بناء وإيجابي في النقاش العام. ولا يجب القيام بذلك في إطار المحاضرات (إلا في الحالات التي يكون فيها موضوع المساق على صلة بهذه النقاشات). نطالب أن يكون النقاش عقلانياً، معتدلاً ومحتوياً، متسامحاً وودياً، ويتيح



المجال للتعبير عن مواقف متنوّعة. ندعو مجتمع الجامعة أن تعتمد على الأسس النظرية في هذه النقاشات قدر الإمكان، وعلى البحث والدراسات – وهي بمثابة المواد المركزية التي ترَكَّب الأسس التي تقوم عليها الجامعة، وتموضعها كواحدة من المؤسسات البحثية الرائدة في العالم.

سُتُعقد خلال الأسبوع القادم حلقات نقاش في مراكز الجامعة المختلفة. والحديث يدور عن مبادرة لأعضاء الطاقم والطلاب، والتي تَمَّت المصادقة عليها من قبل الإدارة، ولن تُعقد خلال وقت المحاضرات. سيشارك، في حلقات النقاش هذه، محاضرون ومحاضرات من طاقم الجامعة، ومن مجالات معرفية متصلة، وسيدور نقاش مع مجموعات من الطلاب في أجواء بعيدة عن أجواء المحاضرات الرسمية، وتتمحور حول أبعاد القوانين المرتقبة، من وجهة نظرهم هم. سيقود النقاش في كلّ حلقة أربعة من المحاضرين والمحاضرات. والنقاش في هذه الحلقات يجب أن يَقام وفقا للمبادئ المفصلة أعلاه.

المجموعات الأخرى التي ترغب في إقامة مثل هذه الحلقات، مدعوة للتنسيق مع عمادة الطلبة، كما هو متبع. علينا جميعا أن نتذكر أنّ مجتمع الجامعة متنوّع جدا. ولا يحمل أعضاؤه جميعهم الأفكار والمواقف ذاتها. إضافة لذلك، هناك من لا يرغب بالمشاركة في مثل هذه النقاشات العلنية، وهذا كذلك حقّ يجب احترامه. لذلك، نعود ونطالب بعدم استغلال المحاضرات لمناقشة هذه المواضيع (باستثناء الحالات التي يفرض فيها موضوع المحاضرة ذلك)، والحرص على النقاش الوديّ والمحتوي، الذي يكفل حرية التعبير الكاملة للجميع.

باحترام،

أشير كوهين، رئيس الجامعة

تمير شيفر، ركتور الجامعة

Members of the Hebrew University community,

We will still be amid the acute civil crisis, which has been with us for the past few months as we open the second semester this coming Sunday. In our previous letter we stated that we all understand that it is the right and even the duty of a new government to promote new policies and change existing rules. This is part of the very soul of democracy. At the same time, an equally important part of any government is to respect the fundamental rules of the game of democracy, which include respect for human rights and freedom of expression and include a system of internal balances between the branches of government, to protect the rights of the minority and prevent governmental tyranny. This is also part of the soul of democracy. We continue to stand behind these beliefs.

We encourage members of the university community—members of the academic and administrative staff, students—to be positively and constructively involved in the public discourse. This should be done outside of the lessons (except in cases where the course topic is relevant to these discussions). We wish to conduct these discussions in a balanced, moderate, inclusive, tolerant, and respectful manner, allowing the expression of diverse positions. We call on the university community to base these discussions as much as possible on theory, research, and facts—the main basic materials that make up the foundations of the university and position it as one of the leading research institutions in the world.



Next week we will hold discussion circles on the different campuses. This is an initiative of faculty members and students, which was approved by the management and will not be held at the expense of classes. In the discussion circles, university faculty lecturers, from relevant fields of knowledge, will talk with student groups in an informal atmosphere about the consequences of the emerging legislation, as they see it. Four lecturers will lead the discussion in each circle. The discussions in these circles must take place according to the principles listed above. Additional groups interested in holding such discussion circles are invited to coordinate this with the Dean of Students.

We must all remember that the university community is very diverse. Not everyone holds the same opinion. Beyond that, not everyone is interested in taking part in public discussions of this type, and this is also a right that should be respected. Therefore, we repeat and ask not to use the lessons to hold discussions on these topics (except when it is the subject of the lesson) and to be careful about a respectful and inclusive discussion that allows full expression for everyone.

Yours,

Asher Cohen, President

Tamir Sheafer, Rector